

Покупать или переслать в чате?



Сегодня всё больше участников АН обращаются к Руководству и Базовому тексту в электронном формате. И теперь мы имеем возможность делать это легально, без нарушения авторских прав. Но почему так важно приобретать официальные электронные копии литературы Анонимных Наркоманов? Как влияют пиратские версии на наше выздоровление и помощь зависимым во всём мире? Зарабатывает ли сообщество АН на продаже электронной литературы?

В нашем увлекательном интервью с Екатериной, председателем ЛитКома РЗФ, вы узнаете о проекте «Литература АН на ЛитРес». Открываем новую главу в мире литературы Анонимных Наркоманов!

Кать, можешь в двух словах рассказать про проект «Литература АН на ЛитРес». Зачем этот проект нужен?

Первая и самая важная причина в том, что многие люди пользуются литературой в электронном виде. На дворе XXI век, многим удобно читать книги в телефонах и на других девайсах.

Вторая — сделать нашу литературу доступной. У нас же изначально есть в задачах литературного комитета, а также и у Фонда (*ред. — Фонд содействия АН*) нести весть как можно более широкой аудитории. Соответственно, размещение литературы на таком ресурсе, как ЛитРес,

делает литературу доступной не только для членов сообщества, но и для всех остальных. Можно спокойно скинуть ссылку другому участнику АН, родственнику, кому угодно.

Третья — это в какой-то степени борьба с разными пиратскими электронными версиями, которые ходят по чатам.

Раньше люди говорили: «А почему нельзя пользоваться электронной литературой? Мы хотим, у нас есть только такие версии из чатов. Альтернативы нету».

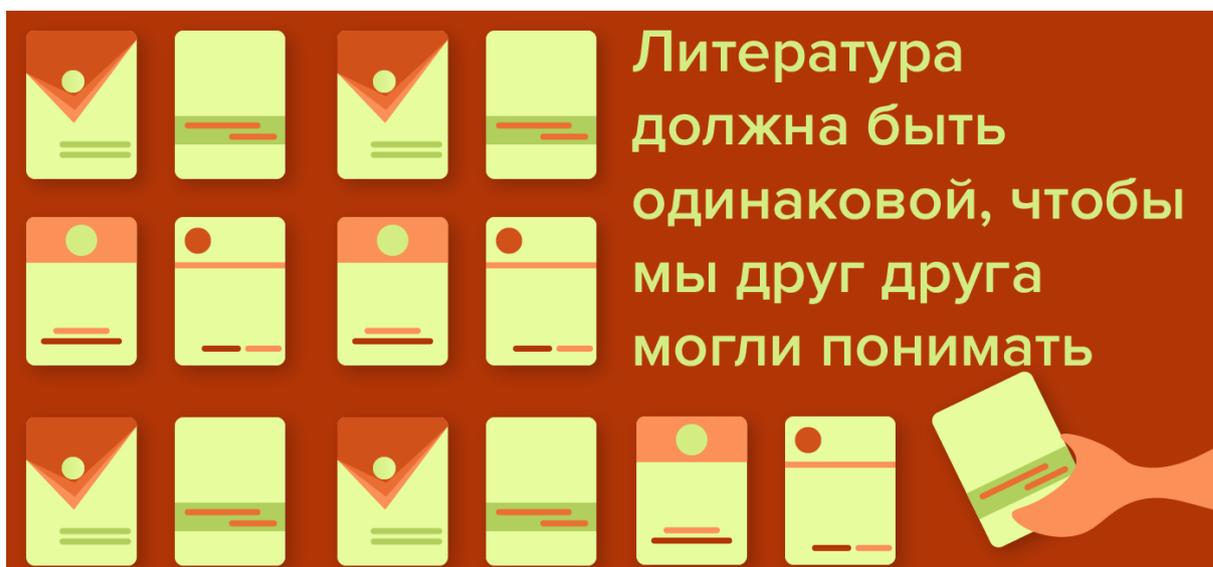
Теперь есть возможность сказать: «Ребята, альтернатива есть. Вам больше не надо париться, та эта версия или нет, какой перевод, одобрено или нет. Всё легально, официально и одобрено. У вас есть возможность не пользоваться пиратскими версиями, не поддерживать вот эти все течения. Пожалуйста, вот доступная литература с удобством для вас. Пользуйтесь».

В начале чистоты мне скинули электронное Руководство, и я им пользовалась. А потом «впереди идущие» ребята сказали мне, что так делать не стоит. И я не понимала тогда, почему. Правильно ли я понимаю, что эти электронные копии книг, распространяемые по чатам, нарушают авторские права? То есть, по сути, это нарушение закона?

Абсолютно точно! Я тоже была в такой ситуации. Понятное дело, что большинство скидывают эти копии по доброте душевной, некоторые по незнанию, что есть такие авторские права. Некоторым людям так было удобно, а альтернативы другой не было. Тут не объяснишь, чтобы купили бумажную версию и потерпели немного.

А так совершенно точно нарушение авторских прав. Вообще, у нас авторские права распространяются на всю литературу. Но, кроме книг, вся остальная литература доступна для бесплатного скачивания: информационные проспекты, буклеты, так как это всё либо раздаточная, либо служебная литература.

Литература АН утверждается на Всемирной Конференции Обслуживания. Она вычитывается и приводится в соответствующий вид, исходя из глоссария. Это долгий процесс, про который, мне кажется, вы уже писали в Газете (*ред. — статья про глоссарий АН*). В нашей литературе практически каждое слово согласовывается, чтобы у него смысл был именно тот, который заложен изначально, и в итоге переводится на русский язык.



Соответственно, если люди сами переводят, это приводит к тому, что тексты отличаются. Например, у Базового текста есть пиратский перевод в чёрной обложке. Между этим переводом и переводом ПК (*ред. — Переводческий комитет*), утверждённым ОМО (*ред. — Офис Мирowego Обслуживания*), есть разница. Людей же может уносить куда-то в свои идеи, которые им очень близки, они увидят что-нибудь такое в нашей литературе и добавят. У нас, конечно, принцип единства, а не единообразия, но литература должна быть одинаковой, чтобы мы друг друга могли понимать. Поэтому литература создаётся и одобряется в одном месте, но при участии всего сообщества. Чтобы, например, кто-то на Дальнем Востоке взял спонсора из Калининграда, купил книгу, и у них был одинаковый текст, а не совершенно разный перевод.

Какой процент отчисляется по авторским правам? И на что идут эти деньги?

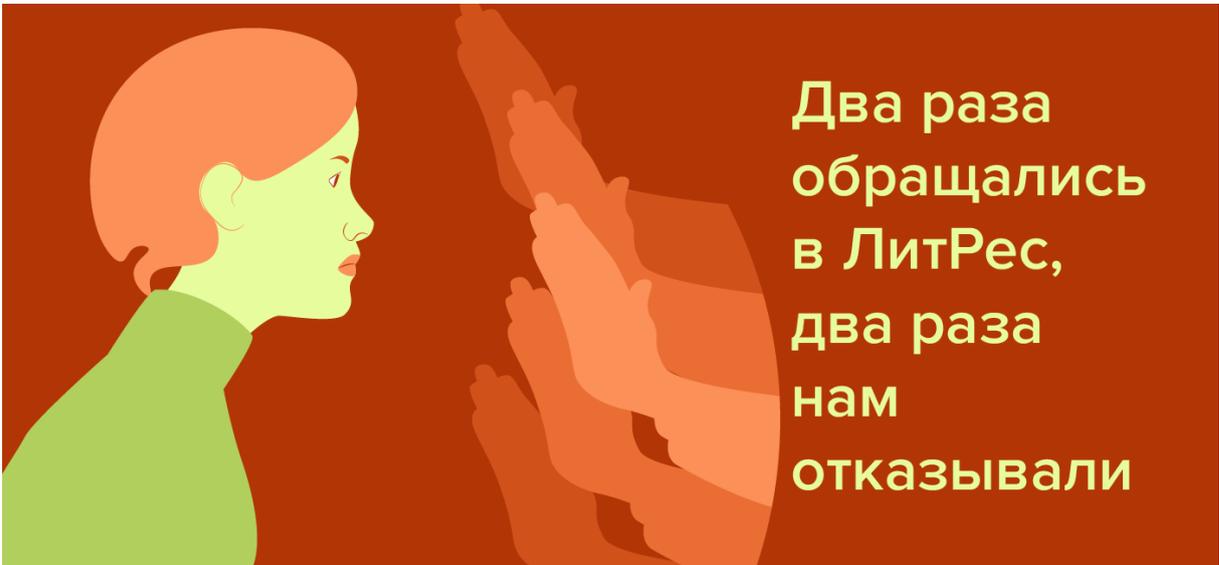
Какое-то время говорили, что деньги зарабатываются от продажи литературы, но не говорили, что эти деньги идут на развитие сообщества во

всём мире. Нашей стране когда-то на протяжении более 10-ти лет хорошо помогали, в последнее время помогают Африке и Азии. В Америке там всё сейчас хорошо, наверное, развито, а в Азии и Африке не особо ещё. Тем более на их целую зарплату можно купить только один Базовый текст. То есть туда много денег нужно вкладывать, чтобы нашу весть нести. Но, к сожалению, бесплатного ничего не бывает. Всё бесплатное — это платное для кого-то. И мы отчисляем по авторским правам всего-то 5% от каждой книжки, это вообще неогромная сумма, наша посильная помощь мировому сообществу.

А мы платим 5% с книги с печатной или вообще с любой, то есть в стоимость книги на ЛитРесе уже заложен процент? И платим ли мы процент самой платформе? Разобраться бы в этой схеме с процентами.

Помимо 5% по авторским правам мы ещё платим 10% в Резервный фонд. Он создавался для бумажной литературы, но потом мы поняли, что для электронной он тоже нужен. Чтобы наши файлы перевести в файлы особого формата под ЛитРес и исправить все технические ошибки, нужно тратить деньги. Соответственно, эти 10% Резервного фонда практически все идут на вёрстку. Остальные деньги идут платформе.

Правление Фонда (*ред. — Фонд содействия АН*) пыталось в разные ресурсы подаваться и свою читалку создавать. Короче говоря, наша читалка невероятно дорогущая выходила, и стало понятно, что проще размещаться на популярных интернет-ресурсах. Долго искали эту платформу. Два раза обращались в ЛитРес, два раза нам отказывали, потому что для размещения на ЛитРес очень много вводных условий. Там нужно где-то от 20 книг размещать, а у нас столько нет.



Два раза
обращались
в ЛитРес,
два раза
нам
отказывали

На третий раз один член правления Фонда, написал им очень подробное письмо про наше сообщество и литературу. И они отозвались, сказали, что прочитали, поняли, что АН — это социально значимая структура, что мы помогаем людям, и пошли нам навстречу. Они сказали: «Мы на вас совершенно ничего не заработаем». Потому что заработки на нас очень небольшие, а вот расходы на зарплату сотрудникам идут. Платформа же должна получать за это какие-то деньги. На этом никто не зарабатывает, кроме ЛитРес. Возникали вопросы, что это нарушение традиций, но Восьмая Традиция говорит о том, что мы можем нанимать квалифицированных сотрудников для несения вести.

Ещё такой подводный камень встречается, что у кого-то Базовый текст стоит 200 руб., а у кого-то 279 руб. И, скорее всего, эти люди сидят на платформе IOS. Apple берёт свою комиссию, на которую никто не может повлиять, на примере Базового текста - это 79 руб. То есть никто ничего не накручивает, это только из-за условий Apple.

Какие ещё есть книги на ЛитРес? Вот Базовый текст есть, Руководство...

Все книги, кроме тех, которые находятся на стадии черновика. Черновики - это ещё не сформированная и не одобренная литература, поэтому они у нас только внутреннего использования, соответственно, мы не можем их размещать на общественных ресурсах. У нас в статусе черновика сегодня находятся «Путеводные принципы: дух наших Традиций». Все остальные

книги есть на ЛитРес: Базовый текст, Руководство, ЭРКИП, Спонсорство, «Жить чистыми». Есть информационные проспекты, буклеты, литература БУ, их можно скачать бесплатно.

Ещё наша литература есть на Ozon. Не знаю, каким образом, но, скорее всего, у ЛитРес есть межплатформенный договор с Ozon, и они какую-то свою продукцию размещают там. Но когда нажимаешь на ссылку, попадаешь в ЛитРес и скачиваешь с него.

Я знаю, что на ЛитРес есть книги в аудиоформате, на сегодняшний день это только Базовый текст?

Официально пока только Базовый текст озвучен. Всё остальное – это, можно сказать, пиратские версии.

А есть спойлер для читателей Газеты: какая будет следующая книга, которая будет озвучиваться силами сообщества?

Слушай, я, честно говоря, пока не знаю, но смею предположить, что это будет «Жить чистыми». Потому что вообще изначально регион Северо-Западная Россия запрашивал «Жить чистыми» в аудиоформате. Но Фонд по рекомендации Мировых Служб и по решению нашего сообщества начал с шестого издания Базового текста, потому что его не было в аудио, а потом уже «Жить чистыми». Но точно сказать не могу, я предполагаю, что так должно быть, наверное.

*Спасибо, что читаете онлайн-газету! Хотите первыми узнавать о новых статьях? Добро пожаловать в наш телеграм-канал для читателей:
<https://t.me/NAgazeta>.*

Над статьёй работали:

Полина (вице-председатель), Жанна (зам. делегата), Костя (волонтёр),

Коля (редактор), Вероника (дизайнер), Михаил Ка (корректор),

Алексей (техник), Костя (волонтёр)